



CH UNIVERSAL I5

Ed. 09-2011 V1

Type : SC3800

Guide d'installation et d'utilisation

Manuale d'installazione e uso

Instrucciones de uso e instalación

Guia de instalação e de utilização

Installation and user guide



FR - Ne jetez pas les piles et les appareils hors d'usage avec les ordures ménagères. Les substances dangereuses qu'ils sont susceptibles de contenir peuvent nuire à la santé et à l'environnement. Faites reprendre ces appareils par votre distributeur ou utilisez les moyens de collecte sélective mise à votre disposition par votre commune.

I - Non gettare le pile e le apparecchiature fuori uso insieme ai rifiuti domestici. Le sostanze dannose contenute in esse possono nuocere alla salute dell'ambiente. Restituire questo materiale al distributore o utilizzare la raccolta differenziata organizzata dal comune.

E - No tire las pilas ni los aparatos inservibles con los residuos domésticos, ya que las sustancias peligrosas que puedan contener pueden perjudicar la salud y al medio ambiente. Pídale a su distribuidor que los recupere o utilice los medios de recogida selectiva puestos a su disposición por el ayuntamiento.

P - Não junte as pilhas nem os aparelhos que já não se usam com o lixo caseiro. As substâncias perigosas que ambos podem conter podem ser prejudiciais para a saúde e para o ambiente. Entregue esses aparelhos ao seu lixeiro ou recorra aos meios de recolha selectiva ao seu dispor.

GB - Don't throw batteries or out of order products with the household waste (garbage). The dangerous substances that they are likely to include may harm health or the environment. Make your retailer take back these products or use the selective collect of garbage proposed by your city.

I. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

CONSERVER CE MANUEL D'UTILISATION : Ce manuel contient d'importantes consignes de sécurité pour l'utilisation du chargeur de batterie. Veuillez lire l'ensemble des consignes d'utilisation et des marquages de précaution du chargeur de batterie, de la batterie, du véhicule et de tout équipement avant d'utiliser ce chargeur de batterie. Veuillez à toujours remettre ce manuel d'utilisation avec le chargeur de batterie à toute tierce personne qui souhaiterait l'utiliser.

Risque d'explosion ! Les gaz produits par une batterie sont hautement explosifs. Des émissions de ces gaz explosifs sont susceptibles de se produire pendant le chargement de la batterie.

- Ne pas fumer, craquer d'allumette, placer d'outils métalliques sur la batterie ou provoquer d'étincelle à proximité de la batterie.
- Pendant le chargement, veillez à l'absence de toute substance explosive et inflammable telle qu'un carburant ou solvant à proximité du chargeur ou de la batterie.
- Ne chargez jamais la batterie dans un lieu confiné ou une zone restreinte.
- Si la batterie du véhicule à charger doit être retirée, veillez tout d'abord à toujours éteindre l'ensemble des accessoires à l'intérieur du véhicule, et à retirer le câble de mise à la terre du support de la batterie.
- Nettoyez les cosses avant de charger la batterie. Pendant le nettoyage, protégez-vous les yeux, le nez et la bouche de toute éventuelle substance corrosive en suspension dans l'air. Utilisez du bicarbonate de soude et de l'eau pour neutraliser l'acide et aider à éliminer les substances en question.
- Éviter tout contact entre les pinces des câbles du chargeur.
- Veillez à la fermeté du maintien des pinces des câbles du chargeur sur les cosses de la batterie.
- N'exposez pas le chargeur à la pluie, à la neige ou à l'humidité.
- Ne couvrez pas le chargeur.

Risque de brûlures chimiques ! L'acide de la batterie est un acide sulfurique hautement corrosif.

- Portez des lunettes de sécurité, des gants et une tenue de protection.
- Demeurez, si possible, à distance de la batterie.
- N'approchez jamais votre visage de la batterie.
- Veillez à ce que l'on puisse vous entendre ou qu'une personne se trouve suffisamment près de vous pour vous venir en aide, le cas échéant, lorsque vous travaillez à proximité de la batterie.
- Ne vous touchez pas les yeux lorsque vous travaillez à proximité de la batterie. L'acide de la batterie peut provoquer des brûlures des yeux et de la peau.
- Assurez-vous de disposer d'eau en abondance et de savon à proximité. En cas de contact de l'acide de la batterie avec la peau, les vêtements ou les yeux, rincez abondamment la zone exposée avec du savon et de l'eau pendant 10 minutes. Sollicitez immédiatement un avis médical.

Risque de choc électrique et d'incendie. Des blessures peuvent être provoquées par des chocs électriques ou des incendies.

- N'utilisez le chargeur que pour des batteries plomb-acide scellées (SLA) de 12 V. N'utilisez pas le chargeur pour des batteries sèches. Cela pourrait provoquer une explosion.
- N'utilisez pas le chargeur si un câble électrique ou une prise est endommagé, le cas échéant, ils devront être immédiatement remplacés par un technicien autorisé.
- Placez le câble électrique et les câbles du chargeur à distance du capot et des portes de la voiture ainsi que des pièces du moteur chaudes ou en mouvement, où ils pourraient être endommagés.
- N'utilisez pas le chargeur avec des câbles endommagés qui, le cas échéant, devront être remplacés par un électricien qualifié.
- Ôtez le câble électrique de la prise à l'aide de la fiche plutôt que du câble lorsque vous débranchez le chargeur.
- Ne branchez le chargeur qu'à une prise de secteur de courant alternatif de 220 à 240 V.
- Débranchez le câble électrique de la prise de secteur et déconnectez les câbles de la batterie avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien du chargeur.
- N'utilisez pas le chargeur s'il a subi un impact brutal, s'il est tombé ou s'il a subi un quelconque dommage.
- Ne démontez pas le chargeur. Un remontage inadéquat pourrait entraîner un risque de choc électrique ou d'incendie.
- N'utilisez que les accessoires recommandés.
- Ne chargez pas une batterie gelée.
- Le chargement doit être immédiatement interrompu si, pendant celui-ci, la batterie chauffe trop ou fuit.

- En cas de dysfonctionnement ou de dommage, débranchez immédiatement le chargeur du secteur. N'utilisez pas le véhicule en cas de chargement de batterie à demeure.
- Le chargeur n'est pas destiné à une utilisation sans supervision par de jeunes enfants ou par des personnes infirmes, qui ne comprendraient pas ou ne reconnaîtraient pas les risques potentiels du maniement du chargeur de batterie.
- Avant tout chargement, veillez à ce que le courant utilisé se situe dans les limites de tension nominale, sans quoi l'efficacité du chargement pourrait être sérieusement compromise.
- Au moment du raccordement du chargeur à la batterie, veillez à la polarité de la batterie et à placer les pinces sur les pôles adéquats afin d'éviter tout court-circuit.
- Débranchez la batterie du chargeur lorsque celui-ci n'est pas raccordé au secteur.
- Veillez à placer le câble électrique de telle sorte que l'on ne puisse marcher ou trébucher dessus et qu'il ne puisse subir de dommage et ne soit soumis à aucune contrainte.
- Veillez à toujours débrancher le chargeur de batterie du secteur avant de commencer son installation, son entretien ou son nettoyage.
- N'essayez pas de charger d'autre batterie que celle décrite au chapitre « Utilisation » ci-dessous.

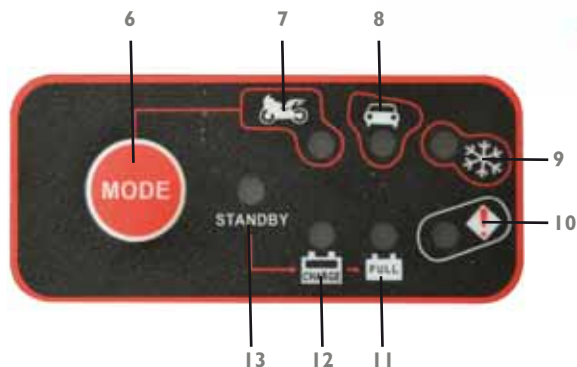
2. DESCRIPTIF

- I Chargeur de batterie
- I Câble électrique avec fiche
- I Câble de branchement pour pôle positif avec pince (rouge)
- I Câble de branchement pour pôle négatif avec pince (noire)








Vérifiez qu'aucune pièce n'a été endommagée pendant le transport. En cas de dommage, contactez immédiatement votre distributeur. Vérifiez qu'aucune pièce ne manque. Informez-en immédiatement votre distributeur le cas échéant.

3. NOMENCLATURE

- 1. Voyants lumineux
- 2. Chargeur de batterie
- 3. Orifices de montage
- 4. Pôle positif avec pince (rouge)
- 5. Pôle négatif avec pince (noire)



Voyants lumineux/modes de chargement

Voyants lumineux	Symbole	Description
6		Touche de sélection du « Mode »
7		Mode de chargement 14,4V / 0,8 A Convient pour le chargement de batteries de faible capacité (<14 Ah)
8		Mode de chargement 14,4V / 3,8 A Convient pour le chargement batterie de grande capacité (soit en principe les modèles LIQUIDE et SE et la plupart des modèles GEL) dans des conditions normales
9		Mode de chargement 14,7V / 3,8 A Convient pour le chargement de batteries de grande capacité à des températures négatives et pour plusieurs types de batteries AGM d'une capacité de plus de 14 Ah.
10		Défaut d'utilisation ! Mauvaise polarité
11		Chargement en cours
12		Batterie entièrement chargée
13	STANDBY	Avant la sélection du mode de chargement et en cas de circuit ouvert, de court circuit ou de branchement des pôles inversé.

4. UTILISATION

Le chargeur de batterie a été conçu pour une gamme de batteries SLA de 12V de voitures, de motos et d'autres véhicules.

- Ce chargeur peut être utilisé pour ces différents types de batteries, à différentes températures ambiantes ainsi qu'à faible température, et ce à près de 100% de sa capacité nominale.
- Ce chargeur est un modèle à cinq temps à basculement entièrement automatique du mode de chargement en fonction du courant de chargement et de la tension requis pour le chargement et pour l'entretien de la batterie.
- Il est possible, avec ce chargeur, de récupérer les batteries légèrement sulfatées ainsi que les batteries entièrement déchargées, après diagnostic, et d'effectuer un chargement lent et d'entretien de la batterie, ce qui permet d'en augmenter la durée de vie.

Types de batterie	Éventail de capacités de batterie
<ul style="list-style-type: none">• SLA (batterie scellée au plomb)• BATTERIE LIQUIDE (électrolyte liquide)• GEL (électrolyte de type gélatine, absorbé par les plaques)• AGM (tapis de verre saturé)• SE (sans entretien)	12V / 1,2Ah – 12V / 120Ah

Avertissements pour une utilisation en toute sécurité :

- Veillez à toujours placer le chargeur aussi loin de la batterie que les câbles CC le permettent.
- N'installez le chargeur de batterie que lorsqu'il est débranché du secteur.
- Assurez-vous de la bonne ventilation de la zone autour de la batterie avant et pendant la procédure de chargement.
- Ne placez pas le chargeur directement sur ou sous la batterie.
- Évitez tout contact entre les gaz ou l'acide de la batterie et le logement de la batterie.
- Pour une installation à demeure, montez le chargeur par les orifices prévus à cet effet (3).

Raccordement du chargeur de batterie

ATTENTION ! Ôtez la prise électrique du secteur avant de connecter les pinces des câbles (4 & 5) aux pôles de la batterie ou de les en déconnecter.




Procédure de chargement

- Raccordez le chargeur à la batterie et branchez la prise électrique au secteur.
- Le chargeur démarrera automatiquement en mode STANDBY.
- En mode STANDBY, les réglages de base du chargeur seront automatiquement rétablis.
- Sélectionnez le mode de chargement adéquat en appuyant sur la touche MODE (6), le voyant du mode de chargement en question (7, 8 ou 9) s'allume (voir 5 : MODE ET HEURE DE CHARGEMENT).
- Si vous appuyez sur la touche MODE (6) de manière répétée, le mode de chargement bascule sur le mode d'utilisation suivant et le chargement commence à s'effectuer dans le mode en question.
- La procédure de chargement commence dans le mode de chargement réglé précédemment. Le voyant CHARGE (12) s'allume.
- Le voyant CHARGE (12) reste allumé jusqu'à la fin de la procédure de chargement.
- La batterie est entièrement chargée lorsque le voyant FULL (11) s'allume et le voyant CHARGE (12) s'éteint.
- À ce stade, le chargement lent s'exécutera aux fins d'entretien et de protection de la batterie.

Récupération d'une batterie entièrement déchargée

- Ce chargeur peut être utilisé avec la plupart des batteries déchargées dont la tension est inférieure à 7,5V ($\pm 0,5V$).
- Avant le début de la procédure de l'essentiel du chargement, le chargeur détecte automatiquement la tension de la batterie.
- Le circuit de sécurité du chargeur l'empêchera de démarrer en cas de tension inférieure à 7,5V ($\pm 0,5V$).
- À l'intérieur d'une plage de tensions comprises entre 7,5V ($\pm 0,5V$) et 10,5V ($\pm 0,5V$), un mode de chargement pulsé démarre.
- En cas de poussée de tension au-delà de 10,5V ($\pm 0,5V$), le chargeur repassera au mode de chargement normal précédemment sélectionné, pour un chargement plus rapide et plus sûr.

5. MODE ET HEURE DE CHARGEMENT

Taille de la batterie (Ah)	Mode	Pour environ 80% de charge de la batterie (heures)
2	 (batteries de faible capacité <14,4A)	2
8		8
20	 (batteries de grande capacité, conditions normales)	4,5
60		14
100	 (batteries de grande capacité, températures inférieure à 0°C)	23
120		28

6. SPÉCIFICATION

Entrée	220–240V CA, 50/60 Hz ; 0,6 A
Sortie	Tension nominale de 12V CC
Efficacité	>75%
Tension de chargement	14,4V ou 14,7V +/-0.25V
Courant de chargement	3,8 A ou 0,8 A +/-10%
Courant de retour	1mA
Température ambiante	-20 ~ 50°C
Type de batteries	Batteries au plomb de 12V (LIQUIDE, SE, AGM et GEL)
Capacité de batterie	1,2 ~ 120 Ah
Protection de logement	IP65

7. ASSISTANCE TECHNIQUE - GARANTIE

En cas de besoin, notre site technique est à votre disposition : www.cfi-extel.com
HOTLINE : 0892-35-00-69 (0,337 ttc/min)

Dernière version de la notice téléchargeable en couleur sur : www.cfi-extel.com

CONDITION DE GARANTIE : Cet appareil est garanti, pièces et main d'œuvre dans nos ateliers.
La garantie ne couvre pas : les consommables (piles, batteries, etc.) et les dégâts occasionnés par : mauvaise utilisation, mauvaise installation, intervention extérieure, détérioration par choc physique ou électrique, chute ou phénomène atmosphérique.

Le ticket de caisse ou la facture fait preuve de la date d'achat.

8. MESURES DE SÉCURITÉ

Les dommages provoqués par le manque de conformité au manuel mènent à l'expiration de la garantie. Nous n'assumerons aucune responsabilité pour les dommages en résultant !

Nous n'assumerons aucune responsabilité concernant tout dommage, sur les biens ou les personnes, causé par une mauvaise manipulation ou par manque de conformité aux consignes de sécurité.

Ce produit a été fabriqué dans le respect total des consignes de sécurité. Afin de maintenir ce statut et d'assurer la meilleure exploitation du produit, l'utilisateur doit observer les consignes et avertissements de sûreté contenus dans ce manuel.

ATTENTION

Avertit l'utilisateur de la présence d'instructions importantes concernant l'utilisation et l'entretien (la réparation) dans la documentation accompagnant l'appareil.



Avertit l'utilisateur de la présence de « tensions dangereuses », non isolées à l'intérieure du boîtier du produit, d'une importance suffisante pour représenter un risque d'électrocution pour les personnes.

Ce symbole indique un risque de choc électrique ou un risque de court-circuit.

- Veillez à ce que tous les raccordements électriques du système soient conformes aux consignes d'utilisation.
- Dans les écoles, les équipements de formation, les ateliers... la présence d'un personnel qualifié est nécessaire pour contrôler le fonctionnement des appareils électroniques.
- Observez les consignes d'utilisation des autres appareils reliés au système.
- Veuillez contacter une personne expérimentée au cas où vous auriez des doutes au sujet du mode de fonctionnement ou de la sûreté des appareils.
- Ne jamais brancher ou débrancher les appareils électriques avec les mains mouillées.
- Lors de l'installation de ce produit, vérifiez bien que les câbles d'alimentations ne risquent pas d'être endommagés.
- Ne remplacez jamais les câbles électriques endommagés vous-même ! Dans ce cas, enlevez-les et faites appel à une personne expérimentée.

I. NORME DI SICUREZZA

CONSERVARE IL PRESENTE MANUALE D'USO: Il presente manuale contiene importanti norme di sicurezza per l'utilizzo del caricabatteria. Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni del caricabatteria, della batteria, del veicolo e di ogni apparecchiatura ad essi collegata e accertarsi di conoscere il significato dei simboli di pericolo presenti sugli stessi. Qualora si presti il caricabatteria a terzi si raccomanda di fornire il presente manuale d'uso unitamente al dispositivo.

Rischio di esplosione! I gas prodotti dalle batterie sono altamente esplosivi. Durante la carica della batteria è possibile che si verifichi l'emissione di tale tipo di gas esplosivi.

- Evitare di fumare, accendere fiammiferi, porre utensili di metallo sulla batteria e provocare scintille in prossimità della stessa.
- Durante la carica, assicurarsi che nei pressi della batteria e del caricabatteria non siano presenti sostanze esplosive o infiammabili come carburanti o solventi.
- Non usare il caricabatteria in luoghi poco spaziosi.
- Qualora per ricaricare la batteria fosse necessario rimuoverla dal veicolo, prima di effettuare tale operazione accertarsi che tutti gli accessori all'interno del veicolo siano spenti e che il cavo di terra del supporto della batteria sia disinserito.
- Prima di caricare la batteria pulire i capicorda. Durante l'operazione di pulizia proteggere occhi, naso e bocca da eventuali sostanze corrosive sospese nell'aria. Per neutralizzare l'acido e eliminare tali sostanze usare bicarbonato di sodio e acqua.
- Evitare il contatto tra le pinze poste all'estremità dei cavi del caricabatteria.
- Accertarsi che le pinze poste all'estremità dei cavi del caricabatteria rimangano ben salde sui capicorda della batteria.
- Non esporre il caricabatteria a pioggia, neve e umidità.
- Non coprire il caricabatteria.

Rischio di ustioni chimiche! L'acido contenuto nelle batterie è un acido solforico altamente corrosivo.

- Indossare occhiali, guanti e indumenti di protezione.
- Se possibile, rimanere lontani dalla batteria.
- Non avvicinare il viso alla batteria.
- Quando si lavora vicino alla batteria assicurarsi che, in caso di necessità, sia possibile farsi sentire mentre si chiama aiuto o che sia presente nelle vicinanze un'altra persona in grado di prestare soccorso.
- Evitare di toccarsi gli occhi quando si lavora in prossimità della batteria. L'acido presente nella batteria può provocare ustioni agli occhi e alla pelle.
- Accertarsi di avere a disposizione nel luogo in cui si lavora abbondante acqua e sapone. Qualora l'acido della batteria venisse a contatto con pelle, vestiti o occhi, sciacquare abbondantemente la zona interessata con acqua e sapone per 10 minuti e consultare un medico.

Rischio di scossa elettrica e rischio d'incendio. Eventuali scosse elettriche e incendi possono provocare delle ferite.

- Utilizzare il caricabatteria solo con batterie piombo-acido sigillate (SLA) da 12 V. Non utilizzare il caricabatteria con batterie a secco. L'uso con batterie a secco comporta un rischio di esplosione.
- Qualora si notino prese o cavi elettrici danneggiati, non utilizzare il caricabatteria e rivolgersi a un tecnico autorizzato per far sostituire tali elementi.
- Collocare il cavo elettrico e i cavi del caricabatteria a distanza sufficiente dal cofano e dalle porte del veicolo, nonché dalle parti del motore calde o in movimento che potrebbero danneggiarli.
- Qualora si notino dei cavi danneggiati, non utilizzare il caricabatteria e rivolgersi a un tecnico autorizzato per farli sostituire.
- Per scollegare il caricabatteria dalla presa elettrica, tenere saldamente la spina e evitare di tirare direttamente il cavo.
- Collegare il caricabatteria solo a una presa di corrente alternata da 220 a 240 V.
- Prima di effettuare operazioni di pulizia o manutenzione sul caricabatteria, scollegare il cavo elettrico dalla presa di corrente e scollegare i cavi dalla batteria.
- Qualora il caricabatteria abbia subito forti urti, sia caduto o risulti danneggiato, evitarne l'uso.
- Non smontare il caricabatteria. Il rimontaggio non corretto del caricabatteria comporta un rischio di scossa elettrica e un rischio di incendio.
- Utilizzare esclusivamente gli accessori indicati.
- Se la batteria è ghiacciata, non ricaricare.
- Se durante la carica la batteria si surriscalda o perde liquido, interrompere immediatamente l'operazione.

- In caso di malfunzionamento o di danneggiamento del caricabatteria, scollegare immediatamente il dispositivo dalla rete. Non utilizzare il veicolo in caso di carica della batteria direttamente nell'alloggiamento della stessa.
- Il caricabatteria non deve essere utilizzato da bambini o persone diversamente abili che non sarebbero in grado di comprendere o riconoscere i rischi potenziali che si corrono maneggiando il dispositivo.
- Prima di procedere alla carica della batteria, accertarsi che la corrente utilizzata si situi entro i limiti di tensione nominale consentiti. Il mancato rispetto di tali limiti può compromettere seriamente l'efficacia della carica.
- Collegando il caricabatteria alla batteria, per prevenire eventuali cortocircuiti, rispettare le polarità della batteria e collocare le pinze sui poli rispettivi.
- Prima di scollegare la batteria dal caricabatteria, assicurarsi che quest'ultimo non sia collegato alla rete elettrica.
- Sistemare il cavo elettrico facendo in modo che lo stesso risulti libero (non tirato, né schiacciato) e in modo tale da evitare che vi si possa camminare sopra, inciamparvi o danneggiarlo.
- Prima di installare il caricabatteria o di effettuare sullo stesso operazioni di manutenzione o pulizia, accertarsi che il dispositivo non sia collegato alla rete elettrica.
- Ricaricare esclusivamente batterie corrispondenti ai tipi descritti al capitolo "Utilizzo" del presente manuale.

2. DESCRIZIONE

1 Caricabatteria

1 Cavo elettrico con spina

1 Cavo per il collegamento al polo positivo con pinza (rossa)

1 Cavo per il collegamento al polo negativo con pinza (nera)

Accertarsi che nessun elemento sia stato danneggiato durante il trasporto. Se uno o più elementi risultano danneggiati, contattare immediatamente il proprio distributore. Accertarsi che tutti gli elementi siano stati consegnati. Se uno o più elementi risultano mancanti, contattare immediatamente il proprio distributore.

3. NOMENCLATURA

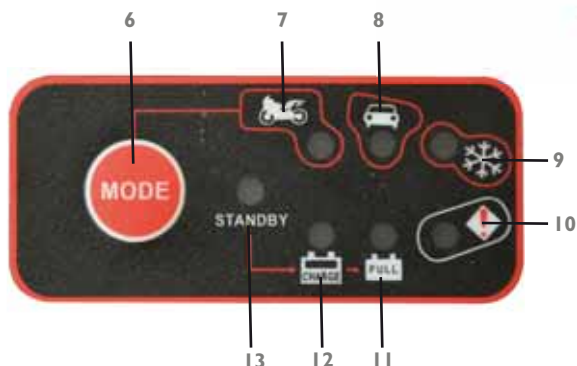
1. Spie luminose

2. Caricabatteria








3. Fori per il montaggio

4. Polo positivo con pinza (rossa)

5. Polo negativo con pinza (nera)



Spie luminose/modalità di carica

Spie luminose	Simbolo	Descrizione
6		Tasto di selezione "Mode" (Modalità)
7		Modalità di carica 14,4V / 0,8 A Per ricaricare le batterie di bassa capacità (<14 Ah)
8		Modalità di carica 14,4V / 3,8 A Per ricaricare le batterie di grande capacità (ossia, in linea di massima, tutte le batterie LIQUIDE e le batterie MF e la maggior parte delle batterie GEL) in condizioni normali.
9		Modalità di carica 14,7V / 3,8 A Per ricaricare le batterie di grande capacità a temperature inferiori a 0°C e per diversi tipi di batterie AGM con capacità superiore a 14 Ah.
10		Guasto! Polarità errata
11		Carica in corso
12		Carica batteria: 100%
13	STANDBY	Prima di selezionare la modalità di carica e in caso di circuito aperto, cortocircuito o collegamento a polarità invertite.

4. UTILIZZO

Il presente caricabatteria è progettato per essere utilizzato con batterie SLA da 12V di auto, moto e altri veicoli.

- Il caricabatteria può essere utilizzato con diversi tipi di batterie e a varie temperature. Inoltre il dispositivo è adatto anche per l'uso a basse temperature. Tali condizioni sono praticamente ininfluenti sulla capacità nominale della batteria.

- Il presente caricabatteria è un modello a 5 tempi con selezione automatica della modalità di caricamento a seconda della corrente di carica e della tensione richiesta per la carica e la cura della batteria.
- Grazie al presente modello di caricabatteria, dopo aver effettuato una diagnosi della batteria, è possibile anche recuperare batterie leggermente solfatate o completamente scariche e effettuare cariche lente o di manutenzione per aumentare la durata di vita della batteria.

Tipi di batteria	Tipi di capacità delle batterie
<ul style="list-style-type: none">• SLA (batteria sigillata al piombo)• BATTERIA LIQUIDA (elettrolito liquido)• GEL (elettrolito gelatinoso assorbito dalle piastre)• AGM (massa spugnosa in fibra di vetro)• MF (maintenance free, ossia senza manutenzione)	12V / 1,2Ah – 12V / 120Ah

Avvertenze per un uso sicuro

- Una volta collegato il caricabatteria alla batteria, collocare il dispositivo il più lontano possibile dalla batteria sfruttando tutta l'estensione dei cavi CC.
- Prima di collegare il caricabatteria alla batteria, assicurarsi che questo non sia collegato alla presa di corrente.
- Assicurarsi che l'area in cui si trova la batteria sia sempre ben areata tanto prima, quanto durante la carica.
- Non collocare il caricabatteria direttamente sopra o sotto la batteria.
- Evitare che il gas o l'acido contenuti nella batteria vengano a contatto con l'alloggiamento della batteria stessa.
- Per una corretta installazione del caricabatteria servirsi degli appositi fori (3).

Collegamento del caricabatteria

ATTENZIONE! Prima di collegare o scollegare le pinze poste all'estremità dei cavi (4 e 5) ai poli della batteria, accertarsi che la spina elettrica non sia inserita nella presa di corrente.




Procedura di carica

- Collegare il caricabatteria alla batteria, quindi collegare la spina del caricabatteria alla presa di corrente.
- Il caricabatteria si avvia automaticamente in modalità STANDBY.
- In modalità STANDBY le impostazioni di base del caricabatteria vengono reimpostate automaticamente.
- Selezionare la modalità di ricarica desiderata premendo il tasto MODE (Modalità, 6); la spia che indica la modalità di carica selezionata (7, 8 o 9) si accende (v. 5: MODALITÀ E ORA DI CARICA).
- Per selezionare un'altra modalità di carica, premere più volte il tasto MODE (Modalità, 6). Una volta selezionata la modalità desiderata, la carica si avvia automaticamente.
- La procedura di carica si avvia rispettando i valori dell'ultima modalità di carica selezionata. La spia CHARGE (Carica, 12) si accende.
- La spia CHARGE (Carica, 12) rimane accesa fino al termine della procedura di carica.
- La batteria è completamente carica quando la spia FULL (Pieno, 11) si accende e la spia CHARGE (Carica, 12) si spegne.
- A questo punto si avvia automaticamente la carica lenta per la manutenzione e la protezione della batteria.

Recupero di una batteria completamente scarica

- È possibile utilizzare il caricabatteria con la maggior parte delle batterie scariche con tensione inferiore a 7,5V ($\pm 0,5V$).
- Prima di avviare la procedura di carica, il caricabatteria rileva automaticamente la tensione della batteria.
- Il circuito di sicurezza del caricabatteria impedisce a quest'ultimo di avviarsi se la tensione è inferiore a 7,5V ($\pm 0,5V$).
- Con tensioni comprese tra 7,5V ($\pm 0,5V$) e 10,5V ($\pm 0,5V$) una modalità di carica pulsata si avvia automaticamente.
- Qualora la tensione superi i 10,5V ($\pm 0,5V$) il caricabatteria ritorna automaticamente alla modalità di carica normale precedentemente selezionata, in modo da garantire una carica più veloce e sicura.

5. MODALITÀ E ORA DI CARICA

Dimensioni batteria (Ah)	Modalità	Per una carica all'80% circa (ore)
2	 (batterie di bassa capacità <14,4 A)	2
8		8
20	 (batterie di grande capacità, condizioni normali)	4,5
60		14
100	 (batterie di grande capacità, temperatura inferiore a 0°C)	23
120		28

6. SPECIFICA

Ingresso	220~240V CA, 50/60 Hz; 0,6 A
Uscita	Tensione nominale 12V CC
Efficienza	>75%
Tensione di carica	14,4V o 14,7V $\pm 0,25V$
Corrente di carica	3,8 A o 0,8 A $\pm 10\%$
Corrente di ritorno	1mA
Temperatura ambiente	-20 ~ +50°C
Tipi di batterie	Batterie al piombo da 12V (LIQUIDE, MF, AGM e GEL)
Capacità della batteria	1,2 ~ 120 Ah
Protezione alloggiamento	IP65

7. ASSISTENZA TECNICA / GARANZIA

Assistenza Tecnica : +39 02 96488273 assistenza@cfi-extel.com

Ultima versione delle istruzioni scaricabili a colori su: www.cfi-extel.com

CONDIZIONI DI GARANZIA : Questo apparecchio è garantito, pezzi di ricambio e manodopera, presso la fabbrica. La garanzia non copre: i consumabili (pile, batterie ecc.) e i danni occasionati da: errato utilizzo, errata installazione, intervento esterno, deterioramento a causa di urto, scarica elettrica, caduta o fenomeno atmosferico.

Lo scontrino o la fattura costituiscono prova della data di acquisto.

8. DISPOSIZIONI DI SICUREZZA

I danni provocati dalla mancanza di conformità al manuale conducono alla decadenza della garanzia. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per i danni che ne potrebbero derivare!

Non ci assumiamo altresì responsabilità alcuna per qualsivoglia danno, a persone o beni, causato da una scorretta manipolazione o dalla mancanza di conformità alle disposizioni di sicurezza.

Questo prodotto è stato fabbricato nel totale rispetto delle disposizioni di sicurezza. Al fine di mantenere tale condizione e di garantire la migliore utilizzazione del prodotto, l'utente deve osservare disposizioni e avvertenze contenute nel presente manuale.

ATTENZIONE

Avverte l'utente della presenza di istruzioni importanti circa l'utilizzo e la manutenzione (la riparazione) nella documentazione che accompagna l'apparecchio.



Avverte l'utente della presenza di "tensioni pericolose", non isolate, all'interno della cassa del prodotto, di una gravità sufficiente a rappresentare un rischio di folgorazione per le persone.

Questo simbolo indica un rischio di shock elettrico o un rischio di corto circuito.

- Sincerarsi che tutti i collegamenti elettrici del sistema siano conformi alle disposizioni di utilizzo.
- Nelle scuole, nelle strutture formative, nei laboratori... la presenza di personale qualificato è necessaria per controllare il funzionamento degli apparecchi elettronici.
- Osservare le disposizioni di utilizzo degli altri apparecchi collegati al sistema.
- Contattare una persona esperta in caso di dubbi circa le modalità di funzionamento o la sicurezza degli apparecchi.
- Mai collegare o scollegare gli apparecchi elettrici con le mani bagnate.
- Al momento dell'installazione di questi prodotti, verificare che i cavi di alimentazione non rischino di essere danneggiati.
- Mai sostituire da soli dei cavi elettrici danneggiati ! Nel caso, toglierli e far ricorso a personale qualificato.

I. NORMAS DE SEGURIDAD

CONSERVE ESTE MANUAL DE USO: Este manual contiene importantes normas de seguridad para el uso del cargador de batería. Le aconsejamos que lea todas las instrucciones de uso y todas las marcas de precaución del cargador de batería, de la batería, del vehículo y de todo el equipo antes de usar este cargador de batería. Le recomendamos que remita este manual de uso con el cargador de batería a toda persona que desee usarlo.

¡Riesgo de explosión! Los gases producidos por una batería son muy explosivos. Pueden producirse emisiones de esos gases durante la carga de la batería.

- No fume ni encienda una cerilla ni coloque herramientas metálicas en la batería ni provoque chispas cerca de la batería.
- Durante la carga, compruebe que no haya ninguna sustancia explosiva e inflamable como un carburante o disolvente cerca del cargador o de la batería.
- No cargue nunca la batería en un lugar cerrado o una zona restringida.
- Si la batería del vehículo que va a cargarse debe sacarse, compruebe primero que todos los accesorios del interior del vehículo estén apagados y retire el cable de toma de tierra del soporte de la batería.
- Limpie los bornes antes de cargar la batería. Durante la limpieza, protéjase los ojos, la nariz y la boca de cualquier posible sustancia corrosiva que se encuentre en suspensión en el aire. Utilice bicarbonato de sodio y agua para neutralizar el ácido y eliminar más fácilmente las sustancias en cuestión.
- Evite cualquier contacto entre las pinzas de los cables del cargador.
- Compruebe que las pinzas de los cables del cargador se mantengan en los bornes de la batería.
- No exponga el cargador a la lluvia, la nieve o la humedad.
- No cubra el cargador.

¡Riesgo de quemaduras químicas! El ácido de la batería es un ácido sulfúrico muy corrosivo.

- Lleve gafas de seguridad, guantes y ropa de protección.
- Manténgase a distancia de la batería, si es posible.
- No acerque nunca la cara a la batería.
- Compruebe que cuando esté trabajando cerca de la batería, alguien pueda oírle o se encuentre lo suficientemente cerca para ayudarle en caso necesario.
- No se toque los ojos cuando trabaje cerca de la batería. El ácido de la batería puede provocar quemaduras en los ojos y la piel.
- Asegúrese de tener abundante agua y jabón cerca. En caso de contacto del ácido de la batería con la piel, la ropa o los ojos, aclare con abundante agua y jabón la zona expuesta durante 10 minutos. Acuda al médico inmediatamente.

Riesgo de electrocución y de incendio. Pueden producirse lesiones debidas a electrocución o incendios.

- Utilice sólo el cargador con baterías selladas de plomo y ácido (SLA) de 12V. No utilice el cargador para baterías secas. Podría producirse una explosión.
- No utilice el cargador si un cable eléctrico o una toma están dañados, y en ese caso, deberán sustituirse inmediatamente por un técnico autorizado.
- Coloque el cable eléctrico y los cables del cargador a distancia del capó y de las puertas del coche, así como de las piezas del motor calientes o en movimiento, donde podrían dañarse.
- No utilice el cargador con cables dañados que deberán ser sustituidos por un electricista cualificado en caso necesario.
- Retire el cable eléctrico de la toma con ayuda de la clavija, más que del cable, cuando desconecte el cargador.
- Conecte sólo el cargador a una toma de red de corriente alterna de 220 a 240V.
- Desconecte el cable eléctrico de la toma de red y desconecte los cables de la batería antes de realizar la limpieza o el mantenimiento del cargador.
- No utilice el cargador si ha sufrido un impacto brusco, si se ha caído o si ha sufrido algún daño.
- No desmonte el cargador. Un montaje inadecuado podría conllevar un riesgo de electrocución o de incendio.
- Utilice sólo los accesorios recomendados.
- No cargue una batería congelada.
- Si durante la carga, la batería se calienta demasiado o tiene una fuga, debe interrumpirse la carga.

- En caso de funcionamiento incorrecto o de daño, desconecte inmediatamente el cargador de la red. No utilice el vehículo en caso de carga de batería permanente.
- El cargador no debe ser usado sin vigilancia por niños pequeños o personas discapacitadas que no entiendan o reconozcan los posibles riesgos que conlleva la manipulación del cargador de batería.
- Antes de cualquier carga, compruebe que la corriente usada se encuentra en los límites de tensión nominal, ya que, de lo contrario, la eficacia de la carga podría verse seriamente comprometida.
- En el momento de la conexión del cargador a la batería, compruebe la polaridad de esta y asegúrese de colocar las pinzas en los polos correspondientes para evitar un cortocircuito.
- Desconecte la batería del cargador cuando este no esté conectado a la red.
- Asegúrese de colocar el cable eléctrico de manera que no se lo pise o no se tropiece con él, para evitar que sufra daños o que exista algún obstáculo.
- Asegúrese de desconectar siempre el cargador de batería de la red antes de comenzar su instalación, su mantenimiento o su limpieza.
- No intente cargar una batería distinta a la descrita en el capítulo «Uso».

2. DESCRIPCIÓN

I Cargador de batería

I Cable eléctrico con clavija

I Cable de conexión con polo positivo con pinza (rojo)

I Cable de conexión con polo negativo con pinza (negro)

Compruebe que ninguna pieza ha sufrido daños durante el transporte. En caso de daño, póngase en contacto inmediato con su distribuidor. Compruebe que no falte ninguna pieza. En caso contrario, informe inmediatamente a su distribuidor.

3. NOMENCLATURA

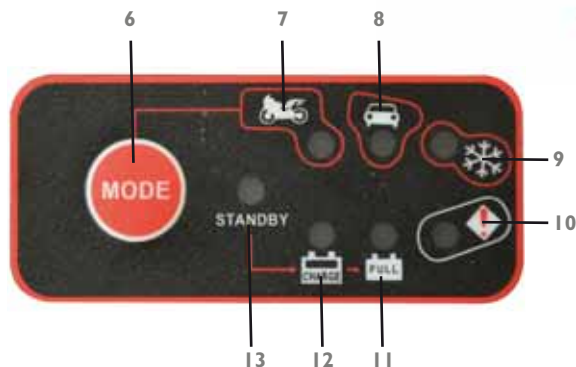
1. Indicadores luminosos

2. Cargador de batería








3. Orificios de montaje

4. Polo positivo con pinza (rojo)

5. Polo negativo con pinza (negro)



Indicadores luminosos/modos de carga

Indicadores luminosos	Símbolo	Descripción
6		Tecla de selección del «Modo»
7		Modo de carga 14,4V / 0,8A Adecuado para la carga de baterías de baja capacidad (<14 Ah)
8		Modo de carga 14,4V / 3,8A Adecuada para la carga de baterías de gran capacidad (en principio los modelos LÍQUIDO y SE y la mayoría de los modelos GEL) en condiciones normales
9		Modo de carga 14,7V / 3,8A Adecuada para la carga de baterías de gran capacidad a temperaturas negativas y para varios tipos de baterías AGM con una capacidad superior a 14 Ah.
10		¡Error de uso! Polaridad incorrecta
11		Carga en curso
12		Batería completamente cargada
13	STANDBY	Antes de seleccionar el modo de carga y en caso de circuito abierto, de cortocircuito o de conexión de los polos invertida.

4. UTILIZACIÓN

El cargador de batería ha sido diseñado para una gama de baterías SLA de 12V de coches, motos y de otros vehículos.

- Este cargador puede usarse para estos diversos tipos de baterías, a diferentes temperaturas ambientes, así como a baja temperatura, y todo ello con aproximadamente el 100% de su capacidad nominal.
- Este cargador es un modelo con cinco tiempos con paso completamente automático del modo de carga en función de la corriente de carga y de la tensión requerida para la carga y para el mantenimiento de la batería.
- Con este cargador, se pueden recuperar las baterías ligeramente sulfatadas, así como las baterías completamente descargadas, después de diagnóstico, y se puede realizar una carga lenta y de mantenimiento de la batería, lo que permite aumentar la vida útil de esta.

Tipos de batería	Intervalo de capacidades de batería
<ul style="list-style-type: none"> • SLA (batería sellada de plomo) • BATERÍA LÍQUIDA (electrolito líquido) • GEL (electrolito de tipo gelatina, absorbido por las placas) • AGM (esterilla de fibra de vidrio absorbente) • SE (sin mantenimiento) 	12V / 1,2Ah – 12V / 120Ah

Consejos para un uso totalmente seguro:

- Asegúrese de colocar siempre el cargador tan lejos de la batería como lo permitan los cables CC.
- Instale sólo el cargador de batería cuando esté desconectado de la red.
- Asegúrese de que la zona alrededor de la batería esté bien ventilada antes y durante el proceso de carga.
- No coloque el cargador directamente sobre la batería o debajo de esta.
- Evite cualquier contacto entre los gases o el ácido de la batería y el alojamiento de la batería.
- Para una instalación permanente, monte el cargador a través de los orificios previstos para ello (3).

Conexión del cargador de batería

¡ATENCIÓN! Quite la toma eléctrica de la red antes de conectar las pinzas de los cables (4 y 5) a los polos de la batería o antes de desconectarlos.




Procedimiento de carga

- Conecte el cargador a la batería y conecte la toma eléctrica a la red.
- El cargador se encenderá automáticamente en modo STANDBY.
- En modo STANDBY, los ajustes básicos del cargador se restablecerán automáticamente.
- Seleccione el modo de carga adecuado pulsando la tecla MODE (6), y se encenderá el indicador del modo de carga en cuestión (7, 8 o 9) (véase 5: MODO Y HORA DE CARGA).
- Si pulsa la tecla MODE (6) de manera repetida, el modo de carga pasa al modo de uso siguiente y la carga comienza a realizarse en ese modo.
- El proceso de carga comienza en el modo de carga establecido previamente. El indicador CHARGE (12) se enciende.
- El indicador CHARGE (12) permanece encendido hasta el final del proceso de carga.
- La batería está cargada completamente cuando el indicador FULL (11) se enciende y el indicador CHARGE (12) se apaga.
- En ese momento, se ejecutará la carga lenta para realizar el mantenimiento y la protección de la batería.

Recuperación de una batería completamente descargada

- Este cargador puede usarse con la mayoría de las baterías descargadas cuya tensión sea inferior a 7,5V ($\pm 0,5V$).
- Antes de comenzar el proceso básico de carga, el cargador detecta automáticamente la tensión de la batería.
- El circuito de seguridad del cargador impedirá que comience en caso de detectar una tensión inferior a 7,5V ($\pm 0,5V$).
- Dentro del intervalo de tensiones comprendidas entre 7,5V ($\pm 0,5V$) y 10,5V ($\pm 0,5V$), comienza un modo de carga pulsado.
- En caso de aumento de tensión por encima de 10,5V ($\pm 0,5V$), el cargador pasará de nuevo al modo de carga normal anteriormente seleccionado, para una carga más rápida y segura.

5. MODO Y HORA DE CARGA

Capacidad de la batería (Ah)	Modo	Para alrededor del 80% de carga de la batería (horas)
2	 (baterías de capacidad baja <14,4 A)	2
8		8
20	 (baterías de gran capacidad, condiciones normales)  (baterías de gran capacidad, temperaturas inferiores a 0°C)	4,5
60		14
100		23
120		28

6. ESPECIFICACIÓN

Entrada	220~240V CA, 50/60 Hz; 0,6 A
Salida	Tensión nominal de 12V CC
Eficiencia	>75%
Tensión de carga	14,4V o 14,7V +/-0,25V
Corriente de carga	3,8A o 0,8A +/-10%
Corriente de retorno	1 mA
Temperatura ambiente	-20 ~ 50°C
Tipo de baterías	Baterías de plomo de 12V (LÍQUIDO, SE, AGM y GEL)
Capacidad de la batería	1,2 ~ 120 Ah
Protección del alojamiento	IP65

7. ASISTENCIA TÉCNICA/ GARANTÍA

En caso de necesidad, nuestro sitio técnico www.cfi-extel.com se encuentra a su disposición
Asistencia técnica : 902 109 819 sat-hotline@cfi-extel.com

La última versión de las instrucciones se pueden bajar en color en:
www.cfi-extel.com

CONDICIONES DE GARANTÍA : Este aparato está garantizado, piezas y mano de obra en nuestros talleres. La garantía no cubre: los consumibles (pilas, baterías, etc...) y los daños causados por: mala utilización, mala instalación, intervención exterior; deterioro por choque físico o eléctrico, caída o fenómeno atmosférico.

El tique de caja o la factura dan prueba de la fecha de compra.

8. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Los daños ocasionados por no respetar el manual de instrucciones conducirán a la anulación de la garantía. EXTEL no se responsabilizará de los daños que resulten de esta falta de conformidad.

Tampoco se responsabilizará de los daños que puedan sufrir los bienes o las personas por la incorrecta manipulación del sistema o el incumplimiento de las instrucciones de seguridad.

Este producto se ha fabricado en el más absoluto respeto de las instrucciones de seguridad. Para garantizar este estado y optimizar la utilización del producto, el usuario debe respetar las instrucciones y advertencias de seguridad contenidas en este manual.

ATENCIÓN

Avisa al usuario de la presencia de instrucciones importantes relativas al mantenimiento (la reparación) en la documentación que acompaña al aparato.



Avisa al usuario de la presencia de "tensiones peligrosas" no aisladas dentro de la caja del producto y suficientemente importantes como para representar un riesgo de electrocución para las personas.

Este símbolo indica un riesgo de choque eléctrico o un riesgo de cortocircuito.

- Compruebe que todas las conexiones eléctricas del sistema sean conformes a las instrucciones de uso.
- Si se instala en establecimientos escolares, talleres, etc., será necesaria la presencia de personal cualificado para controlar el funcionamiento de los aparatos electrónicos.
- Respete las instrucciones de uso de los demás aparatos conectados al sistema.
- En caso de tener dudas sobre el modo de funcionamiento o la seguridad de los aparatos, póngase en contacto con una persona cualificada.
- Nunca enchufe o desenchufe los aparatos eléctricos con las manos mojadas.
- Cuando instale este producto, compruebe que los cables de alimentación no corren el riesgo de ser dañados.
- ¡Nunca cambie los cables eléctricos dañados usted mismo! En tal caso, sáquelos y recurra a una persona cualificada para que los sustituya.

I. COMUNICAÇÕES DE SEGURANÇA

CONSERVAR ESTE MANUAL DE UTILIZAÇÃO: Este manual contém informações importantes de segurança para a utilização do carregador da bateria. Queira ler a totalidade das instruções de utilização e as marcações de precaução do carregador de bateria, da bateria, do veículo e de todo o equipamento antes de utilizar este carregador de bateria. Certifique-se de que entrega sempre este manual de utilização com o carregador da bateria a toda a pessoa que pretende utilizá-lo.

Riscos de explosão! Os gases produzidos por uma bateria são altamente explosivos. As emissões destes gases explosivos são passíveis de se produzirem durante o carregamento da bateria.

- Não fumar, estalar fósforos, colocar ferramentas metálicas sobre a bateria ou provocar faíscas perto da bateria.
- Durante o carregamento, assegure-se da ausência de substâncias explosivas e inflamáveis tais como combustível ou solvente, perto do carregador.
- Nunca carregue a bateria num espaço confinado ou numa zona restrita.
- Se a bateria do veículo a carregar tiver de ser removida, certifique-se primeiro de que desligou a totalidade dos acessórios no interior do veículo, e que retirou o cabo de ligação à terra do suporte da bateria.
- Limpe os terminais antes de carregar a bateria. Durante a limpeza, proteja os seus olhos, o nariz e a boca de uma eventual substância corrosiva suspensa no ar. Utilizar bicarbonato de sódio e água para neutralizar o ácido e ajudar a eliminar as substâncias em questão.
- Evitar todo o contacto entre as pinças dos cabos do carregador.
- Assegure-se da firmeza do suporte das pinças dos cabos do carregador sobre os terminais da bateria.
- Não exponha o carregador à chuva, à neve ou à humidade.
- Não cubra o carregador

Risco de queimaduras químicas! O ácido da bateria é um ácido sulfúrico altamente corrosivo.

- Use óculos de segurança, luvas e um fato de protecção.
- Permaneça, se possível, à distância da bateria.
- Nunca aproxime o rosto da bateria.
- Certifique-se de que pode ser ouvido ou de que uma pessoa que se encontre suficientemente perto possa vir ao seu auxílio, se for necessário, quando está a trabalhar perto de uma bateria.
- Não toque nos seus olhos quando está a trabalhar com uma bateria. O ácido da bateria pode provocar queimaduras dos olhos e da pele.
- Assegure-se de que dispõe perto de si de água em abundância e sabão. Em caso de contacto do ácido da bateria com a pele, o vestuário ou os olhos, passe a zona exposta por água abundante e sabão durante 10 minutos. Peça de imediato opinião médica.

Risco de choque eléctrico e de incêndio. Podem ser provocados ferimentos por choques eléctricos ou incêndios.

- Utilize apenas o carregador para as baterias de chumbo ácido seladas (SLA) de 12 V. Não use o carregador para baterias secas. Isso poderá provocar uma explosão.
- Não utilize o carregador se um cabo eléctrico ou uma tomada se encontrar danificado(a), nesse caso, deverão ser de imediato substituídos por um técnico autorizado.
- Coloque o cabo eléctrico e os cabos do carregador afastados do capô e das portas do automóvel bem como das peças do motor quentes ou em movimento, onde se poderiam danificar.
- Não use o carregador com cabos danificados que, nesse caso, deverão ser substituídos por um técnico qualificado.
- Retire o cabo eléctrico da tomada com a ajuda da ficha em vez do cabo, ao desligar o carregador.
- Ligue o carregador apenas a uma tomada de alimentação alternativa de 220 a 240 V.
- Desligue o cabo eléctrico da alimentação e desconecte os cabos da bateria antes de proceder à limpeza e à manutenção do carregador.
- Não utilize o carregador se este tiver sofrido um impacto brutal, se tiver caído ou sido submetido a um eventual dano.
- Não desmonte o carregador. Uma remontagem inadequada poderá resultar num risco de choque eléctrico ou de incêndio.
- Utilize unicamente os acessórios recomendados.
- Não carregue uma bateria gelada.
- O carregamento deve ser de imediato interrompido se, durante este, a bateria aquecer demais ou se constatar uma fuga.

- Em caso de disfunção ou de dano, desligue de imediato o carregador do sector. Não use o veículo em caso de carregamento da bateria ao domicílio.
- O carregador não se destina a uma utilização sem supervisão por jovens crianças ou pessoas debilitadas, que não poderiam compreender ou reconhecer os riscos potenciais do manuseio do carregador da bateria.
- Antes de qualquer carregamento, assegure-se de que a corrente utilizada se situa dentro dos limites da tensão nominal, sem isso, a eficácia do carregamento poderia ficar seriamente questionada.
- No momento da ligação do carregador à bateria, assegure-se da polaridade da bateria e da colocação das pinças nos respectivos pólos com vista a evitar eventuais curto-circuitos.
- Desligue a bateria do carregador quando este não está ligado ao sector.
- Coloque o cabo eléctrico de modo que este não seja pisado ou possa provocar tropeços e que não possa ser danificado ou sofrer eventuais danos.
- Certifique-se sempre de que desliga o carregador da bateria do sector antes de começar a sua instalação, a sua manutenção ou limpeza.
- Não tente carregar outra bateria que aquela descrita acima no capítulo «Utilização».

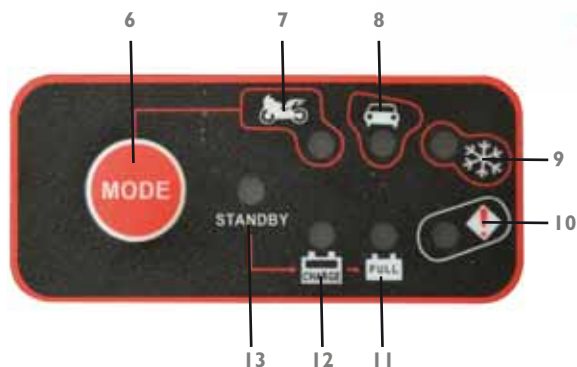
2. DESCRIÇÃO

- I Carregador da bateria
- I Cabo eléctrico com ficha
- I Cabo de ligação com pólo positivo, com pinça (vermelho)
- I Cabo de ligação com pólo negativo, com pinça (preto)








Verifique que não houve qualquer dano durante o transporte. Em caso de dano, contacte de imediato o seu distribuidor. Verifique que não faltam peças. Se for o caso, informe de imediato o seu distribuidor.

3. NOMENCLATURA

1. Indicadores luminosos
2. Carregador da bateria
3. Orifícios de montagem
4. Pólo positivo com pinça (vermelho)
5. Pólo negativo com pinça (preto)



Indicadores luminosos/modos de carregamento

Indicadores luminosos	Símbolo	Descrição
6		Tecla de selecção do «Modo»
7		Modo de carregamento 14,4V / 0,8A Convém para o carregamento de baterias de fraca capacidade (<14Ah)
8		Modo de carregamento 14,4V / 3,8A Convém para o carregamento de baterias de grande capacidade (ou seja, em princípio os modelos LÍQUIDO e SE e a maioria dos modelos GEL) nas condições normais
9		Modo de carregamento 14,7V / 3,8A Convém para o carregamento de baterias de grande capacidade em temperaturas negativas e para vários tipos de baterias AGM de uma capacidade de mais 14 Ah.
10		Defeito de utilização! Polaridade incorrecta
11		Carregamento em curso
12		Bateria inteiramente carregada
13	STANDBY	Antes da selecção do modo de carregamento e em caso de circuito aberto, de curto-circuito ou de ligação e pólos invertidos.

4. UTILIZAÇÃO

O carregador de bateria foi concebido para uma gama de baterias SLA de 12 V de automóveis, motas e outros veículos.

- Este carregador pode ser utilizado para estes tipos diferentes de baterias, em diferentes temperaturas ambientes bem como de fraca temperatura, e isto a perto de 100% da sua capacidade nominal.
- Este carregador é um modelo de cinco tempos de oscilação inteiramente automática do modo de carregamento em função da corrente de carga e da tensão necessária para o carregamento e para a manutenção da bateria.
- É possível, com o carregador, recuperar baterias levemente sulfatadas bem como baterias inteiramente descarregadas, após o diagnóstico, e realizar um carregamento lento e de manutenção da bateria, o que permite aumentar a sua duração de vida.

Tipos de bateria	Leque de capacidades da bateria
<ul style="list-style-type: none">• SLA (Bateria selada a chumbo)• BATERIA LÍQUIDA (electrólito líquido)• GEL (electrólito do tipo gelatina, absorvido pelas placas)• AGM (tapete de vidro saturado)• SE (sem manutenção)	12V / 1,2Ah – 12V / 120Ah

Alertas para uma utilização em toda a segurança:

- Certifique-se de que coloca sempre o carregador o mais afastado possível e permitido pelos cabos CC.
- Instale apenas o carregador da bateria quando este está ligado ao sector.
- Garanta uma boa ventilação da zona em torno da bateria antes e durante o procedimento de carga.
- Não coloque o carregador directamente em cima ou debaixo da bateria.
- Evite todo o contacto entre o gás ou o ácido da bateria e o habitáculo da bateria.
- Para uma instalação ao domicílio, monte o carregador através dos orifícios previstos para esse efeito (3).

Ligação do carregador de bateria

ATENÇÃO! Retire a tomada eléctrica do sector antes de conectar ou desconectar as pinças dos cabos (4 & 5) aos pólos da bateria.




Procedimento de carregamento

- Ligue o carregador à bateria e ligue a tomada eléctrica à alimentação.
- O carregador arrancará automaticamente em modo STANDBY.
- Em modo STANDBY, os acertos de base do carregador serão automaticamente restabelecidos.
- Seleccione o modo de carregamento adequado ao premir a tecla MODE (6), o indicador luminoso do modo de carregamento em questão (7, 8 ou 9) acende-se (ver 5: MODO E HORA DE CARREGAMENTO).
- Se premir a tecla MODE (6) de forma repetida, o modo de carregamento passa para o modo de utilização seguinte e o carregamento começa a realizar-se no modo em questão.
- O procedimento de carregamento começa no modo de carregamento anteriormente definido. O indicador CHARGE (12) acende-se.
- O indicador CHARGE (12) permanece aceso até ao final do procedimento de carga.
- A bateria fica inteiramente carregada quando o indicador luminoso FULL (11) se acende e o indicador CHARGE (12) se apaga.
- Neste ponto, será executado um carregamento lento com vista à manutenção e protecção da bateria.

Recuperação de uma bateria inteiramente descarregada

- Este carregador pode ser usado com a maioria das baterias descarregadas cuja tensão é inferior a 7,5 V ($\pm 0,5$ V).
- Antes do início do procedimento do essencial do carregamento, o carregador detecta automaticamente a tensão da bateria.
- O circuito de segurança do carregador irá impedi-lo de arrancar em caso de tensão inferior a 7,5 V ($\pm 0,5$ V).
- No interior de uma faixa de tensões compreendidas entre 7,5 V ($\pm 0,5$ V) e 10,5 V ($\pm 0,5$ V), um modo de carregamento pulsado arranca.
- Em caso de aumento de tensão para além de 10,5 V ($\pm 0,5$ V), o carregador voltará a passar para o modo de carregamento normal anteriormente seleccionado, para um carregamento mais rápido e seguro.

5. MODO E HORA DO CARREGAMENTO

Tamanho da bateria (Ah)	Modo	Para cerca de 80% de carga da bateria (horas)
2	 (baterias de fraca capacidade <14,4A)	2
8		8
20	 (baterias de grande capacidade, condições normais)	4,5
60		14
100		23
120	 (baterias de grande capacidade, temperaturas inferiores a 0°C)	28

6. ESPECIFICAÇÕES

Entrada	220~240 V CA, 50/60 Hz ; 0,6 A
Saída	Tensão nominal de 12 V CC
Eficiência	>75%
Tensão de carregamento	14,4 V ou 14,7 V +/-0,25 V
Corrente de carregamento	3,8 A ou 0,8 A +/-10%
Corrente de retorno	1 mA
Temperatura ambiente	-20 ~ 50°C
Tipo de baterias	Baterias de chumbo de 12V (LÍQUIDA, SE, AGM e GEL)
Capacidade da bateria	1,2 ~ 120 Ah
Protecção do habitáculo	IP65

7. ASSISTÊNCIA TÉCNICA - GARANTIA

Se necessário, o nosso sítio técnico está à sua disposição www.cfi-extel.com

Serviço de apoio ao cliente : 707 201 138

Última versão do manual download a cores em: www.cfi-extel.com

CONDIÇÕES DE GARANTIA : Este aparelho é garantido, peças e mão-de-obra nas oficinas.

A garantia não cobre: os consumíveis (pilhas, baterias, etc.) e os danos ocasionados por: uma má utilização, má instalação, intervenção exterior, deterioração por choque físico ou eléctrico, queda ou fenómeno atmosférico.

O talão de caixa ou a factura comprova a data de compra.

8. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Os danos provocados pela falta de conformidade com o manual conduzem à expiração da garantia. Não assumiremos nenhuma responsabilidade pelos danos que resultarem disso!

Não assumiremos nenhuma responsabilidade relativa a qualquer dano, sobre os bens ou pessoas, causado por uma má manipulação ou falta de conformidade com as instruções de segurança.

Este produto foi fabricado no respeito total das instruções de segurança. A fim de manter este estatuto e de assegurar a melhor exploração do produto, o utilizador deve observar as instruções e advertências de segurança contidas neste manual.

ATENÇÃO

Adverte o utilizador da presença de instruções importantes relativas à utilização e à manutenção (a reparação) na documentação que acompanha o aparelho.



Adverte o utilizador da presença “de tensões perigosas”, não isoladas no interno da caixa do produto, de uma importância suficiente para representar um risco de electrocussão para as pessoas..

Este símbolo indica um risco de choque eléctrico ou um risco de curto-circuito.

- Preste atenção para que todas as conexões eléctricas do sistema estejam conformes com as instruções de utilização.
- Nas escolas, os equipamentos de formação, as oficinas... a presença de um pessoal qualificado é necessária para controlar o funcionamento dos aparelhos electrónicos.
- Respeitar as instruções de utilização dos outros aparelhos ligados ao sistema.
- Contacte uma pessoa experiente se tiver dúvidas acerca do modo de funcionamento ou da segurança dos aparelhos.
- Nunca ligar ou desligar os aparelhos eléctricos com as mãos molhadas.
- Na instalação deste produto, verificar os cabos de alimentação mesmo se estes não podem ser danificados
- Não substitua nunca os cabos eléctricos danificados você próprio! Neste caso, retire-os e contacte uma pessoa experiente.

I. SAFETY INSTRUCTIONS

SAVE THESE INSTRUCTIONS:

This manual contains important safety instructions for this battery charger.

Read all instructions and cautionary markings on battery charger, battery, vehicle and any equipment before using battery charger.

Always hand out these instructions to third persons together with the battery charger.

Risk of explosion!

Gases produced by a battery are highly explosive. While charging the battery, explosive gases could emit.

- Do not smoke, strike a match, place metal tools on battery or cause a spark in the vicinity of the battery.
- While charging, explosive and flammable substances such as fuel or solvents should not be kept near charger or battery.
- Never charge in a closed-in or restricted area.
- If necessary to take out battery from the vehicle to charge, always turn off all accessories in the vehicle and remove ground cable from the frame first.
- Clean terminals before charging battery. During cleaning, keep airborne corrosion from eyes, nose and mouth. Use baking soda and water to neutralize acid and help eliminate airborne corrosion.
- Never allow clamps on charger cables to touch each other.
- Make sure charger cable clamps make tight connections.
- Do not expose charger to rain, snow or wet conditions.
- Do not cover the charger

Risk of chemical burns!

Battery acid is highly corrosive sulphuric acid.

- Wear safety goggles, gloves and protective clothing.
- Stay away from battery when possible.
- Never come close to the battery with your face.
- Make sure someone can hear you or is close enough to provide aid when working near battery.
- Do not touch eyes while working near battery. Battery acid can burn eyes and skin.
- Have plenty of fresh water and soap nearby. If battery acid contacts skin, clothing or eyes, flush the exposed area with soap and water for 10 minutes. Seek medical help immediately.

Risk of electric shock and fire.

Electric shock or fire can cause injury.

- Use charger only for 12V seal-lead-acid (SLA) batteries. Do not use charger for charging dry-cell batteries. It may cause an explosion.
- Do not operate charger with damaged cord or plug. It must be replaced by an authorized technician immediately.
- Position power cord and charger cables away from the hood, doors or hot/moving engine parts where they could be damaged.
- Do not use the charger with damaged cables. They have to be replaced by a qualified electrician.
- Unplug power cord using plug rather than cord when disconnecting charger from outlet.
- Plug only into a 220 - 240 V AC mains supply.
- Unplug power cord from mains supply and disconnect the cables from battery before cleaning or maintaining charger.
- Do not operate charger after a sharp impact, dropping or any other damage.
- Do not disassemble charger. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
- Use only recommended attachments.
- Do not charge a frozen battery.
- Charging must be ceased immediately if battery is found to be too hot or leaks out liquid during charging.

- In case of malfunction or damage: immediately disconnect the charger from the mains. Do not use vehicle when charging permanently installed batteries.
- The charger is not intended for use by young children or infirm persons without supervision. They do not understand or recognize possible risks of handling the battery charger.
- Before charging, make sure the input is within stipulated rating level, otherwise charging performance may be seriously affected.
- While connecting the charger to the battery, maintain correct polarity connection and avoid short-circuiting.
- Disconnect the battery from the charger when charger is not connected to the mains.
- Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
- Always disconnect battery charger from the mains before starting any installation, maintenance or cleaning.
- Do not attempt to charge any other batteries than described in the chapter „Intended Use“.

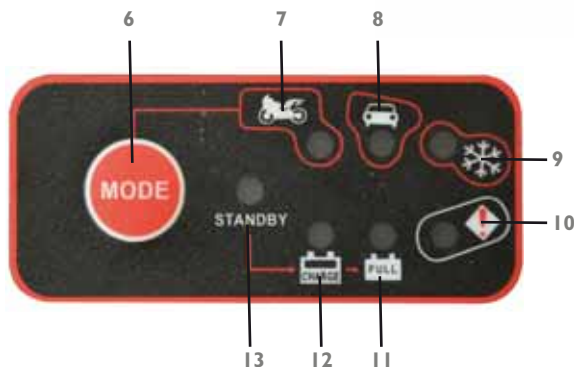
2. DESCRIPTION

- I Battery charger
- I Power cord with power plug
- I Positive pole connection cable with clamp (red)
- I Negative pole connection cable with clamp (black)








Check all parts for transport damage. In case of damage contact your dealer immediately. Check the package for completeness. Inform your dealer about missing parts immediately.

3. COMPONENTS

- 1. Indication display
- 2. Battery charger
- 3. Mounting holes
- 4. Positive pole connection cable with clamp (red)
- 5. Negative pole connection cable with clamp (black)



Indications / charging modes

LED indications	Symbol	Description
6		„Mode“ selection button
7		Charging mode 14.4V / 0.8A Suitable for charging small batteries <14 Ah
8		Charging mode 14.4V / 3.8A Suitable for charging large batteries in normal conditions (normally used for WET, MF and most GEL batteries)
9		Charging mode 14.7V / 3.8A Suitable for charging large batteries in sub-zero temperatures and several AGM batteries with capacity of more than 14 Ah.
10		Fault! Incorrect polarity
11		Charging in progress
12		Fully charged
13	STANDBY	Before charging mode selection and in case of open circuit, short circuit or reverse connection

4. USAGE

- The battery charger is intended to charge a variety of 12V sealed lead acid (SLA) batteries, used in cars, motor-bikes and other vehicles.
- With this charger it is possible to charge these various batteries at different ambient temperature also in cold conditions to almost 100% of their original capacity.
- It is a 5-step fully automatic switch mode charger which adjusts itself to charging current and voltage requirement to charge and maintain the battery.
- The charger is able to recover slightly sulphated batteries, to diagnose and rescue drained battery and to provide trickle charge and maintenance charge, which increases battery life

Battery types	Battery capacity range
<ul style="list-style-type: none"> • SLA (Sealed lead acid) • WET/FLOODED (Liquid electrolyte) • GEL (Gelatine type electrolyte, absorbed into the plates) • AGM (Absorbed glass mat) • MF (Maintenance free) 	12V / 1,2Ah – 12V / 120Ah

Warning notes for a safe operation:

- Always locate charger as far away from battery as DC cables permit.
- Only install battery charger when it is disconnected from the mains.
- Be sure the area around battery is well ventilated before and during the charging process.
- Do not place charger directly above or below battery.
- Do not allow battery gases or acid to contact charger housing.
- For permanently installation install the charger by the mounting holes (3).

Connecting the battery charger

ATTENTION ! Remove power plug from the mains before connecting or disconnecting the pole clamps (4 & 5) to or from the battery.




Charging process

- Connect charger to battery and connect power plug to the mains.
- The charger will automatically start in STANDBY mode.
- In STANDBY mode the charger automatically resets itself to basic settings.
- Select the correct charging mode by pressing MODE button (6), until the LED for the correct charging mode (7, 8 or 9) is lit (see 5 : CHARGING MODE & TIME).
- If you press the MODE button (6) repeatedly, charging mode toggles to the next operation mode and begins functioning in that specific mode.
- The charging process starts with the current of the individual charging mode. The LED CHARGE (12) is lit.
- The LED CHARGE (12) will remain lit during the entire charging process until the end of the charging process.
- The battery is fully charged when the LED FULL (11) lights up and the LED CHARGE (12) turns off.
- At this stage the trickle charge will be performed to maintain and protect the battery.

Rescuing drained battery

- The charger is able to charge most drained batteries with voltages below 7,5 V ($\pm 0,5$ V).
- Before the start of bulk charging process, the charger automatically detects the voltage of the battery.
- The charger will not start due its safety circuit when the voltage is below 7,5 V ($\pm 0,5$ V).
- In the voltage range of 7,5 V ($\pm 0,5$ V) to 10,5 V ($\pm 0,5$ V), charger initiates a pulse charging mode.
- If the voltage rises above 10,5 V ($\pm 0,5$ V), charger changes over to the previously selected normal charging mode which charges faster and safer.

5. CHARGING MODE & TIME

Size (Ah)	Mode	80% charge (hours)
2	 (small batteries <14,4A)	2
8		8
20	 (large batteries, normal conditions)	4,5
60		14
100		23
120		28
	 (large batteries, temperatures below 0°C)	

6. SPECIFICATION

Input	220~240V CA, 50/60 Hz ; 0,6 A
Output	Tension nominale de 12V CC
Efficiency	>75%
Charging voltage	14,4V ou 14,7V +/-0.25V
Charging current	3,8 A ou 0,8 A +/-10%
Back drain current	1mA
Ambient temperature	-20 ~ 50°C
Type of batteries	Lead-acid batteries (WET, MF,AGM & GEL)
Battery capacity	1,2 ~ 120 Ah
Housing protection	IP65

7. TECHNICAL ASSISTANCE - GUARANTEE

If necessary, our technical website is at your disposal www.cfi-extel.com

HOTLINE : 0892-35-00-69 (0,337€ttc/min)

Last version of the downloadable manual in color on :

www.cfi-extel.com

GUARANTEE CONDITIONS : This device is guaranteed for labour and parts in our premises.

The guarantee does not cover: the consumables (batteries, etc.) and the damages caused by: misuse, improper installation, external intervention, deterioration by mechanical or electrical shock, fall or atmospheric phenomenon.

The sales slip or the invoice is required as proof of purchase date.

8. SAFETY INSTRUCTION

The damages caused by the non-compliance to the manual lead to the expiration of the warranty. We will not assume any responsibility for the resulting damage!

We will not assume any responsibility concerning any damage, to the goods or people, caused by improper handling or by non compliance with the safety instructions.

This product has been manufactured in compliance with safety instructions. In order to keep this status and ensuring the best operation of the product, the user must respect the safety instructions and warnings contained in this manual.

WARNING

Informs the user about the presence of important instructions concerning the use and the maintenance (repair) in the documentation supplied with the appliance.



Informs the user about the presence of "hazardous voltages" non-isolated inside the housing of the product, being sufficiently high to represent a risk of electrocution for people.

This symbol indicates a risk of electric shock or a risk of short circuit

- Make sure all electrical connections of the system are compliant with instructions of use.

- In schools, training institutions and workshops... the presence of a qualified personnel is necessary to control the operation of electronic appliances.

- Respect the instructions of use of other appliances connected to the system.

- Please contact an experienced person in case of doubt concerning the mode of operation or the safety of the appliances.

- Never connect or disconnect the electrical appliances with wet hands.

- When installing this product, check the power supply cables are not liable to be damaged.

- Never replace the damaged electrical cables by yourself! In this case, remove them and contact an experienced person.

- **France** : Hotline : 0 892 350 069 (0,337€ ttc/min)
- **Italia** : Assistenza Tecnica : +39 02 96488273
assistenza@cfi-extel.com
- **España** :Asistencia técnica : 902 109 819
sat-hotline@cfi-extel.com
- **Portugal** : Serviço de apoio ao cliente : 707 201 138

